



# Sambanwá

GIYA SA PAGSAMBA KAN BANWAAN NIN DIOS

IKAAPAT NA ALDAW KAN  
NOVENA SA KAOMAWAN  
KAN DIVINO ROSTRO

5 Septiembre 2020 (Pula)

## RITO SA PAGPOON

### Antifona sa Paglaog (Fil 2, 8-9)

(Sinasantib kun mayo nin Awit sa Paglaog)

Kan siya nagin tawo, nagpakumbaba siya asin nagmakinuyog-kuyog sagkod sa kagadanan, sagkod sa kagadanan kan cruz. Huli kaini, initaas siya nin Dios dangan tinawan nin ngaran na orog sa gabos na ngaran.

### Pataratara (Tindog)

P — Sa ngaran kan Ama, asin kan Aki, asin kan Espiritu Santo.

B — Amen.

P — An gracia ni Jesu Cristong Kagurangnan ta, an pagkamoot kan Dios, asin an pakisumaro kan Espiritu Santo mapasaindo gabos.

B — Asin sa saimong espiritu.

### Gawe nin Pagsolsol

P — Mga tugang, akoon ta an satong mga kasalan, tanganing magkanigo kitang magcelebrar kan mga banal na misterio.

(Halipot na pagtoninong)

Gabos — Nagkukumpisal ako sa Dios na makakamhan, asin saindo, mga tugang, ta nagkasala ako nin makuri sa isip, sa tataramon, sa gibo, asin sa kapabayaan: sala ko, sala ko, makuring sala ko. Kaya nangangadyi ako ki Santa Maria, danay na Virgen, sa gabos na Angeles asin Santos, asin saindo, mga tugang, na ako ipamibi sa Kagurangnan tang Dios.

P — Maherak man lugod sato an Dios na makakamhan asin, pakapatawada an satong mga kasalan, darahon kita sa buhay na daing kasagkoran.

B — Amen.

### Kagurangnan, maherak ka

P — Kagurangnan, maherak ka.

B — Kagurangnan, maherak ka.

P — Cristo, maherak ka.

B — Cristo, maherak ka.

P — Kagurangnan, maherak ka.

B — Kagurangnan, maherak ka.

### Kamurawayan

Gabos — Kamurawayan sa Dios sa kaitaasan asin sa daga katoninongan sa mga tawong marahay an boot. Inoomaw mi ika, rinorokyaw mi ika, sinasamba mi ika, pinapamuraway mi ika, pinapasalamat mi ika huli kandakula mong kamurawayan, Kagurangnan na Dios, Hadang langitnon, Dios Amang makakamhan. Kagurangnan Aking Bogtong, Jesu Cristo, Kagurangnan na Dios, Cordero kan Dios, Aki kan Ama, ika na nagpapara kan mga kasalan kan kinaban, kaheeraki kami; ika na nagpapara kan mga kasalan kan kinaban, akoa an samong pakimaherak; ika na nagtutukaw sa too kan Ama, kaheeraki kami. Ta ika sana an Banal, ika sana an Kagurangnan, ika sana an Orog Kahalangkaw, Jesu Cristo, kaiba kan Espiritu Santo: sa kamurawayan kan Dios Ama. Amen.

## Colecta

P — Mamibi kita. (Halipot na pagtoninong)

Kagurangnan Jesu Cristo, na an saimong orog kabanal na Lalawgon, na nakatago kan Pasion, siring kan saldang na nagbabanaag sa saiyang kusog, kaheeraking warasan na, kaming nakikisumaro sa saimong mga pasakit sa daga, makapag-ogma sa kapahayagan kan saimong kamurawayan sa langit. Ika, na nabubuhay asin naghahade, kaiba kan Dios Ama, kasarô kan Espiritu Santo, Dios, sa gabos na kapanahonan kan mga panahon.

B — Amen.

## LITURGIA NIN TATARAMON

### Enot na Babasahon

(1 Corinto 4, 6b-15) (Tukaw)

Pagbasa sa Enot na Surat ni San Pablo sa mga taga-Corinto

Mga tugang, kami ni Apolos an ginamit kong halimbawa para sa sadiri nindong karahayan, tanganing manodan nindo an kahulogan kan kasabihan, “Kuyogon nindo an maninigong pagsusundon;” tanganing dai nindo ipag-orgulyo an saro katawo sa ikakaraot kan iba. Huli ta siisay an nagpalaen saindo? Ano an yaon saindo na dai nindo inako? Kun inako nindo, tadaw ta nag-oorgulyo kamo na garong dai nindo iyan inako? Igwa na kamo kan gabos nindong kaipuhan! Mga mayaman na kamo! Mga hade na kamo maski dai kami kaiba! Marahay kutana kun talagang mga hade na kamo, tanganing kami man magin mga hade kaiba nindo! Naisip ko na kaming mga apostol ibinugtak nin Dios sa pinakahuring lugar na garo mga tawong hinatolan nin kagadanan, na ipinaparada sa atubang kan bilog na kinaban nin mga anghel asin nin mga tawo. Mga lolong kami huli ki Cristo, mantang mga madonong kamo diyan ki Cristo! Mga maluya kami, mantang kamo makosog! Pinagtutuya-tuya kami; kamo ginagalangan! Sagkod sa oras na ini nagtitios kami nin gutom saka paha; girisi na an samong gubing. Pinaghahampak kami asin mayo nin sadiring erokan; nagtatrabaho kami nin maigot. Kun kami minamaldisyon, kami minabendisyon; kun kami pinapasakitan, tinitios mi; kun kami linilibak, sinisimbag mi nin pakipagkatood. Garo na kami basura sa kinaban na ini—mga mayong pakinabang sa kinaban sagkod sa oras na ini! Sinusuratan ko kamo nin siring kaini, bakong sa pagsopog saindo kundi sa paghatol, bilang namomotan kong mga aki. Huli ta maski igwa kamo nin sampolong ribong giya ki Cristo, saro sana an ama nindo. Ako an nagin ama nindo ki Cristo Jesus huli sa paghulit ko kan Marahay na Baretta saindo.

An Tataramon nin Kagurangnan.

Gabos — Salamat sa Dios.

### Salmo Responsorio

(Salmo 37:3-4, 5-6, 27-28, 39-40)

R — An Kagurangnan harani sa gabos na minaapod sa saiya.

1. An Kagurangnan matanos sa gabos niyang mga palakaw, maheherakon sa gabos niyang gibo. Harani siya sa gabos na minaapod saiya; sa gabos na minaapod saiya nin tudok sa puso. (R)
2. Itinatao niya an kamawotan kan mga natatakot saiya; dinadangog niya an agrangay ninda asin iliniligtas niya. Sinusurog nin Kagurangnan an gabos na namomoot saiya; alagad gagadanon niya an gabos na tampalasan. (R)
3. An sakong ngoso maomaw sa Kagurangnan, an saiyang banal na ngaran omawon logod kan gabos na linalang sa panahon na daing kasagkoran. (R)

### Pagrokyaw (Juan 14:6) (Tindog)

(Sinasantib kun dai inaawit an Alleluia)

Alleluia, alleluia. Ako an dalan, an katotoohan asin an buhay; dai nin makakaduman sa Ama, kun bakong huli sako. Alleluia, alleluia.

### Evangelio

(Lucas 6, 1-5)

P — An Kagurangnan mapasaindo.

B — Asin sa saimong espiritu.

P — Pagbasa kan Evangelio na Sinurat ni San Lucas.

B — Kamurawayan saimo, Kagurangnan.

Sarong aldaw na Sabbath, nag-agi si Jesus sa mga oma nin trigo. Nagrapgos nin mga trigo an saiyang mga disipulo, piniripisi iyan saka kinakan. Naghapot an nagkapirang mga Fariseo, “Tadaw ta ginigibo nindo an ipinapangalad na gibohon sa aldaw na Sabbath?” Nagsimbag si Jesus sainda, “Dai nindo nabasa kun ano an ginibo ni David kan magutom siya asin an saiyang mga kairiba? Naglaog siya sa harong nin Dios, kinua an tinapay na idinolot sa Dios, kinakan asin tinawan pa an mga kairiba niya. Iyan ipinapangalad sa kiisay man, pwera sa mga padi na pwedeng magkakan kaiyan.” Nagsabi pa si Jesus, “An Aki nin Tawo iyo an Kagurangnan kan Sabbath.”

P — An Marahay na Baretta nin Kagurangnan.

B — Pag-omaw saimo Cristo.

### Homilia (Tukaw)

### Pamibi nin Banwaan

P — Magdolok kita sa satuyang Amang maheherakon asin mapagpatawad. Ipahayag niato sa saiya an satuyang mga pamibi asin kamawotan sa mga pamibi asin kamawotan. Sa lambing kahagadan satong satong sabihon:

R — Kagurangnan, hinanyoga an samong pamibi.

1. Para sa satuyang Santo Papa si Francisco, mga Obispo asin Kapadian. Lugod danay na magin maimbod mga sa saindang ministerio orog na sa

pagwaras kan biyaya nin kapatawaran sa mga nagkasala sa Sacramento nin pakikipag-olian, asin magin tunay na instrument sa pagkasararô asin katoninongan: mamibi kita sa Kagurangnan. (R)

2. Para sa mga pamayo kan gobierno sa bilog na kinaban. Lugod paorogon an sinceron paglingkod para sa karahayan kan mga namamanwaan, maghade man lugod sa saindang mga puso an katanosan asin pagpatawad: mamibi kita sa Kagurangnan. (R)
3. Para sa mga nagtitios, naghehelang, nangangaipo asin mga biktima nin pang-aabuso. Lugod mamatean ninda an pangataman asin pagkamoot nin Dios sa paagi kan mga tawong nagtatabang sa sainda: mamibi kita sa Kagurangnan. (R)
4. Para sa mga tugang niatong gadan na. Lugod makamtan ninda an kapatawaran kan saindang mga kasalan asin makaibahan nin Dios sa kamurawayan: mamibi kita sa Kagurangnan. (R)

**P** — Dios na samuyang Ama, salamat sa pagkamoot mo samuya, Hare kami pagpabayae na madaog nin sugot asin makasuhay sa saimo, pakihinanyoga an samong mga pamibi kun ini sosog sa banal mong kabotan. Huli ki Cristo samong Kagurangnan.  
**B** — Amen.

## LITURGIA NIN EUCARISTIA

### Ofertorio (Tukaw)

(Kun dai inaawit an Awit sa Pagdolot)

**P** — Inoomaw ka, Kagurangnan, Dios nin gabos na linalang, huli ta sa saimong pagka-matinao nag-ako kami nin tinapay, na idinodolot mi saimo bunga kan daga asin kan gibo kan mga kamot nin mga tawo, ini magigin para samo tinapay nin buhay.

**B** — Pag-omawon an Dios sagkod pa man.

**P** — Inoomaw ka, Kagurangnan, Dios nin gabos na linalang, huli ta sa saimong pagka-matinao nag-ako kami nin arak, na idinodolot mi saimo bunga kan balagon asin kan gibo kan mga kamot nin mga kalag.

**B** — Pag-omawon an Dios sagkod pa man.

**P** — (Tindog) Magpamibi kamo, mga tugang: tanganing an sako asin an saindong atang maako man lugod kan Dios amang makakamhan.

**B** — Akoon man lugod kan Kagurangnan an atang sa saimong mga kamot para sa kaomawan asin kamurawayan kan saiyang ngaran, para man sa pakinabang niato asin kan bilog niyang banal na Simbahan.

### Pamibi sa mga Dolot

**P** — Hilnga, O Dios samong Parasurog, asin mansayi an Lalawgon kan saimong Cristo, na nagdolot saimo kan sadiri para samo bilang sacrificio, asin warasan na kaming nagdodolot kan daing-digtang sacrificio man sana, siring man magin tinutong na atang na maninigo saimo. Huli ki Cristo samong Kagurangnan.

**B** — Amen.

### Prefacio

An Kapangganahan kan mamuraway na Cruz

**P** — An Kagurangnan mapasaindo.

**B** — Asin sa saimong Espiritu.

**P** — litaas an mga puso.

**B** — Initaas mi na sa Kagurangnan.

**P** — Magpasalamat kita sa Kagurangnan, satuyang Dios.

**B** — Maninigo asin Dapat.

Totoong maninigo asin dapat, matanos asin nakakaligtas na danay asin minsan saen, magpasalamat kami saimo, Kagurangnan, Banal na Ama, Dios na makakamhan asin daing kasagkoran:

Ta tinogdas mo an kaligtasan nin katawohan sa kahoy kan Cruz, tanganing, kun saen an kagadanan nagsupang, duman an buhay mabangon giraray; asin, an nangdaog sa kahoy, sa kahoy man madadaog: huli ki Cristo samong Kagurangnan.

Huli saiya an mga Angeles nag-oomaw kan saimong kamahalan, nagsasamba an mga Dominaciones, nagtatakig an mga Postestades. An mga Virtudes kan kalangitan, asin an mga banal na Serafines, boronyog asin maogmang nagecelebrar. Auot pa man lugod na ipagboot mo na makasanong sainda an samong tingog, malodok na nagpapahayag nin pagtubod na nagsasabi:

**Gabos** — Banal, Banal, Banal an Kagurangnan Dios ni mga Hukbo. An langit asin daga pano kan Saimong kamurawayan. Hosana sa kaitaasan. Paladan an minadigdi sa ngaran kan Kagurangnan. Hosanna sa kaitaasan.

### Pamibi sa Eucaristia (Luhod)

**P** — Misterio kan Pagtubod.

**B** — An pagkagadan mo, Kagurangnan, ipinapamareta niamo, an Pagkabuhay mo liwat ipinapahayag, sagkod na ika magdatong.

**P** — Huli saiya, asin kaiba niya...

**B** — Amen.

## RITO SA PAGCOMUNION

### Ama Niamo (Tindog)

**P** — Natukduan kan mga nakakaligtas...

**Gabos** — Ama niamo, na yaon sa langit: pabalanon an ngaran mo; magdatong an kahadean mo; mangyari an boot mo sa daga nin siring sa langit. An samong kakanon sa aroaldaw itao mo samuya ngonian, asin patawadon mo kami sa samong mga kasalan, siring na pinapatawad niamo an mga nagkakasala samuya; asin hare kami pagdaraha sa sugot; kundi agawa kami sa maraot.

**P** — Agawa kami sa gabos na maraot...

**B** — Huli ta saimo an kahadean, asin an kapangyarihan, siring man an kamurawayan sa mga kapanahonan.

**P** — Jesu Cristong Kagurangnan, ika ...

**B** — Amen

### Pagpahayag kan Katoninongan

**P** — An katoninongan kan Kagurangnan danay na mapasaindo.

**B** — Asin sa saimong espiritu.

**P** — Magpatinaraohan kamo nin Katoninongan

### Cordero

**Gabos** — Cordero kan Dios, na nagpapara kan mga kasalan kan kinaban: kaheraki kami. Cordero kan Dios, na nagpapara kan mga kasalan

kan kinaban: kaheraki kami. Cordero kan Dios, na nagpapara kan mga kasalan kan kinaban: tawi kami nin katoninongan.

### Pag-alok sa Pagcomunyon (Luhod)

**P** — Uya an Cordero kan Dios....

**Gabos** — Kagurangnan bako akong maninigo na ika magdagos sa sakuyang harong: alagad magtaram ka sana, asin an sakong kalag maomayan.

### Antifona sa Comunion (S 21, 17-81)

(Sinambit kun mayong Awit sa Comunion)

**Linabot ninda an sakong mga kamot saka bitis. Mabibilang ko an gabos kong tulang.**

### Pamibi Pakacomunion (Tindog)

**P** — Mamibi kita. (Halipot na pagtoninong)

Kagurangnan, namimibi kami, kaugaying paliwanagi kami kan saimong Lalawgon, tanganing kaming tinokdoan kan saimong mga katanosan, makalikay sa padagka kan kinaban huli kaining mga orog ka banal na misterio, asin, makalampas sa pag-usig kaini. Ika na nabubuhay asin naghahade sa kapanahonan kan mga panahon.

**B** — Amen.

### Pamibi sa Ikaapat Aldaw

**Gabos** — O Jesus, huli kan Saimong Transfiguracion, ipinahiling Mo an kamurawayan kan Saimong pagka-Dios. Nagbanaag an Saimong banal na lawog na iyong sukat na dahelan kan paglaad nin pagkamoot kan Saimong mga piniling apostoles. Ika an kapanoan asin kabilogan kan pagpahayag nin Mahal na Dios sa diosnon na kamawotan. O Maboot na Maestro, tukdoan samo an dalan pasiring sa Ama, pahilingan sa samo an Saimong kamurawayan, minamawot niamo na iwaras mo samo an samong kahagadan sa novenang ini kun iyan para sa Saimong orog na kamurawayan asin para man sa karahayan nin samong kalag. Amen.

## RITO SA PAGTATAPOS

### Solemneng Bendicion

**P** — An Kagurangnan mapasaindo.

**B** — Asin sa saimong espiritu.

**P** — Bendicionan kamo kan Dios na makakamhan: an Ama, asin an Aki, ✠ asin an Espiritu Santo.

**B** — Amen.

**P** — Lakaw kamo sa katoninongan ni Cristo.

**B** — Salamat sa Dios!

